



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
10 LUG. 2024
PROT. N. 2392/01

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVII. Legislaturperiode

XVI Legislatura

disegno di legge n. 5/XVII

TITOLO: Assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2024-2026

Emendamento all'articolo 1
Comma n. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Test dell'emendamento:

Dopo il punto 2 della novella della lettera d) è aggiunto il seguente:

3. Dopo il comma 1 è inserito il seguente *"La deliberazione consiliare di approvazione dei progetti è preceduta da un'istruttoria pubblica la cui durata non può essere inferiore a 60 giorni. Lo statuto comunale demanda ad apposito regolamento la disciplina dell'istruttoria pubblica organizzata per raccogliere osservazioni e proposte dalle circoscrizioni di decentramento, nonché dai liberi cittadini e dai portatori di interessi diffusi costituiti in associazioni o comitati, che, in ragione degli scopi statuari, sono interessati dalle opere da realizzare"*.

Gesetzentwurf Nr. 5/XVII

TITEL: Nachtragshaushalt der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2024-2026 (eingebracht von der Regionalregierung)

Änderungsantrag zum Artikel 1
Absatz Nr. 1

Aufhebung ☐
Abänderung ☐
Ergänzung ☒

Text des Änderungsantrags:

Nach Punkt 2 von Buchstabe d) wird folgender Punkt eingefügt:

3. Nach Absatz 1 wird folgender Absatz eingefügt:
„Dem Gemeinderatsbeschluss zur Genehmigung der Projekte geht eine öffentliche Debatte mit einer Laufzeit von nicht weniger als 60 Tagen voraus. Die Gemeindegliederung sieht eine spezifische Verordnung zur Regelung der öffentlichen Debatte vor; diese wird veranstaltet, um von den Standvierteln sowie von einzelnen Bürgern und von Trägern überindividueller Interessen, die in Vereinigungen oder Komitees konstituiert und aufgrund der Zielsetzungen ihrer jeweiligen Satzungen von den auszuführenden Arbeiten betroffen sind, Anregungen und Vorschläge zu sammeln.“

Begleitbericht

Mit diesem Änderungsantrag wird vorgeschlagen, dass man im Vorfeld der Beratung des Gemeinderatsbeschlusses betreffend die Projekte zur technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit von öffentlichen Arbeiten der Gemeinden laut Artikel 50 des Kodex der örtlichen Körperschaften eine öffentliche Debatte veranstaltet. Dadurch wird die Umsetzung der Ziele laut Artikel 41 Absatz 1 des Kodex der öffentlichen Verträge gewährleistet.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Maria Elisabeth Rieder
Paul Köllensperger
Alex Ploner
Franz Ploner

Descrizione

L'emendamento propone di far precedere l'organizzazione di un'istruttoria pubblica alla discussione della deliberazione consiliare relativa ai progetti di fattibilità tecnica-economica sulle opere pubbliche comunali di cui all'art.50 del Codice degli enti locali per garantire gli obiettivi sanciti dal comma 1, dell'art.41 del Codice dei Contratti pubblici



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
10 LUG. 2024
PROT. N. 2392/02

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura***disegno di legge n. 5/XVII**

TITOLO: Assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2024-2026

Emendamento all'articolo 1
Comma n. 3

Soppressivo ☐

Modificativo **x**

Aggiuntivo ☐

Test dell'emendamento:

Dopo il comma 3 è aggiunto il seguente:

3bis. All'articolo 15 della legge regionale 3 maggio 2018, n.2 il comma 3 è sostituito dal seguente:

"3. Lo statuto comunale stabilisce il numero minimo di votanti per la validità del referendum in misura non superiore al 25 per cento degli aventi diritto al voto nei comuni con meno di 5.000 abitanti, e del 20 per cento degli aventi diritto al voto nei comuni con più di 5.000 abitanti. Per la determinazione del quorum dei votanti, tra gli elettori iscritti nelle liste elettorali del comune non sono computati gli elettori iscritti all'anagrafe degli italiani residenti all'estero."

*XVII. Legislaturperiode***Gesetzentwurf Nr. 5/XVII**

TITEL: Nachtragshaushalt der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2024-2026 (eingebracht von der Regionalregierung)

Änderungsantrag zum Artikel 1
Absatz Nr. 3

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung **x**

Text des Änderungsantrags:

Nach Absatz 3 wird folgender Absatz eingefügt:

3-bis. Im Artikel 15 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 wird Absatz 3 durch folgenden Absatz ersetzt:

„3. Die Gemeindegatsung legt die Mindestwahlbeteiligung für die Gültigkeit der Volksabstimmung auf höchstens 25 Prozent der Wahlberechtigten in den Gemeinden mit weniger als 5.000 Einwohnern und auf 20 Prozent der Wahlberechtigten in den Gemeinden mit mehr als 5.000 Einwohnern fest. Zwecks Feststellung des Quorums der Abstimmenden werden die im Verzeichnis der im Ausland wohnhaften italienischen Staatsbürger eingetragenen Wahlberechtigten nicht zu den in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragenen Wahlberechtigten hinzugezählt.“

sottoscrizioni/Unterschriften:

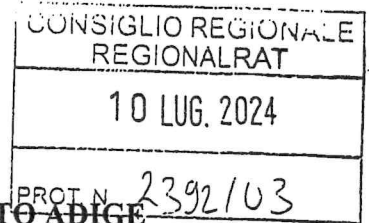
Maria Elisabeth Rieder
Paul Köllensperger
Alex Ploner
Franz Ploner

Descrizione:

Il proposito dell'emendamento, analogamente alla logica utilizzata con il provvedimento di abbassamento del quorum dei votanti per stabilire la validità delle elezioni, è di adeguare anche il quorum per la validità dei referendum. L'emendamento propone altresì di esplicitare anche per la definizione numerica del quorum dei votanti dei referendum comunali quanto già previsto dall'articolo 287 escludendo dalla base di calcolo gli elettori iscritti all'anagrafe degli italiani residenti all'estero.

Begleitbericht:

Ähnlich wie bei der Herabsetzung des Quorums der Abstimmenden zur Feststellung der Gültigkeit der Wahlen bezweckt dieser Änderungsantrag eine Anpassung des Quorums für die Gültigkeit von Volksabstimmungen. Der Änderungsantrag schlägt außerdem vor, auch zur Quantifizierung des Quorums der Abstimmenden für Volksabstimmungen auf Gemeindeebene explizit zu vermerken, was bereits in Artikel 287 vorgesehen ist, und zwar, dass die im Verzeichnis der im Ausland wohnhaften italienischen Staatsbürger eingetragenen Wahlberechtigten von der Berechnungsgrundlage auszuschließen sind.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 5/XVII

TITOLO: Assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2024-2026

**Emendamento all'articolo 1
Comma n. 3**

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Test dell'emendamento:

Dopo il comma 3 è aggiunto il seguente:

3bis. Al termine del comma 3 dell'articolo 15 della legge regionale 3 maggio 2018, n.2 è aggiunto il seguente periodo:

"Per la determinazione del quorum dei votanti, tra gli elettori iscritti nelle liste elettorali del comune non sono computati gli elettori iscritti all'anagrafe degli italiani residenti all'estero."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Maria Elisabeth Rieder
Paul Köllensperger
Alex Ploner
Franz Ploner

XVII. Legislaturperiode

Gesetzentwurf Nr. 5/XVII

TITEL: Nachtragshaushalt der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2024-2026 (eingebracht von der Regionalregierung)

**Änderungsantrag zum Artikel 1
Absatz Nr. 3**

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☒

Text des Änderungsantrags:

Nach Absatz 3 wird folgender Absatz eingefügt:

3-bis. Am Ende von Absatz 3 des Artikels 15 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 wird folgender Satz eingefügt:

„Zwecks Feststellung des Quorums der Abstimmenden werden die im Verzeichnis der im Ausland wohnhaften italienischen Staatsbürger eingetragenen Wahlberechtigten nicht zu den in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragenen Wahlberechtigten hinzugezählt“.

Descrizione:

L'emendamento propone di inserire in forma esplicita anche per la definizione numerica del quorum dei votanti dei referendum comunali quanto già previsto dall'articolo 287 escludendo dalla base di calcolo gli elettori iscritti all'anagrafe degli italiani residenti all'estero.

Begleitbericht:

Der Änderungsantrag schlägt vor, auch zur Quantifizierung des Quorums der Abstimmenden für Volksabstimmungen auf Gemeindeebene explizit zu vermerken, was bereits in Artikel 287 vorgesehen ist, und zwar, dass die im Verzeichnis der im Ausland wohnhaften italienischen Staatsbürger eingetragenen Wahlberechtigten von der Berechnungsgrundlage auszuschließen sind.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
10 LUG. 2024
PROT. N. 2392/04

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 5/XVII

TITOLO: Assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2024-2026

Emendamento all'articolo 10

Comma n. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Test dell'emendamento:

1. Le lettere d) ed e) sono soppresse

XVII. Legislaturperiode

Gesetzentwurf Nr. 5/XVII

TITEL: Nachtragshaushalt der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2024-2026 (eingebracht von der Regionalregierung)

Änderungsantrag zum Artikel 10

Absatz Nr. 1

Aufhebung ☒

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Text des Änderungsantrags:

1. Die Buchstaben d) und e) sind aufgehoben.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Paul Köllensperger

Alex Ploner

Franz Ploner

Maria Rieder



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 5/XVII

TITOLO: Assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2024-2026

Emendamento all'articolo 10
Comma n. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Test dell'emendamento:

1. La lettera d) è soppressa

XVII. Legislaturperiode

Gesetzentwurf Nr. 5/XVII

TITEL: Nachtragshaushalt der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2024-2026 (*eingbracht von der Regionalregierung*)

Änderungsantrag zum Artikel 10
Absatz Nr. 1

Aufhebung ☒

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Text des Änderungsantrages:

1. Der Buchstabe d) ist aufgehoben.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Paul Köllensperger

Alex Ploner

Franz Ploner

Maria Rieder



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
10 LUG. 2024
PROT. N. 2392/06

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 5/XVII

TITOLO: Assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2024-2026

Emendamento all'articolo 10

Comma n. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Test dell'emendamento:

1. La lettera e) è soppressa

XVII. Legislaturperiode

Gesetzentwurf Nr. 5/XVII

TITEL: Nachtragshaushalt der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2024-2026 (*eingbracht von der Regionalregierung*)

**Änderungsantrag zum Artikel 10
Absatz Nr. 1**

Aufhebung ☒

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Text des Änderungsantrages:

1. Der Buchstabe e) ist aufgehoben.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Paul Köllensperger

Alex Ploner

Franz Ploner

Maria Rieder